

# BORSSZEM JANKÓ



Előfizethetni a Deusch-féle könyvnyomda és kiadói részvénytársaságnál. Pest, Józseftér 6-ik szam.  
Előfizetési díj: Egész évre 6 frt. — Félévre 3 frt. — Negyedévre 1 frt 50 kr.

## Benza Ida.

Ida, Idus — csak nem graeca calendává lettél a szegény magyarra nézve. Már azt hittük, sohse látunk, sohse hallunk. Hát egyszer csak megpillantom öles betűkkel kiragasztva a servita atyák hátulján, hogy a nemzeti színház méltóságos intendansának sikerült elvégre, annyi bú és baj után, megfogni téged. Még a „náje velt“ árendásai sem fúttak oly ékes riadót, hogy gelingolt nekik a molto celebri Carametti híres karómászót megnyerniök, mint a mily messzevitő elégtétellel adták tudtára a fővárosnak, hogy a molto celeberrima signora Ida Benza elvégre mégis csak meg-sajnálta minket árva nemzetet és eljött, hogy futamainak gyöngyeivel ékesítse bús kalpagunkat és szavának aranyával sujtásozza föl csüggedt dolmányunkat.

De él a magyarok istene és Orczy az ő prófétája. Megfogta a röpke madarat, mely a kerepesuti kalitkában fogja lecsicseregni a borút bánatos arcunkról.

Tiszát fog-e énekelni vagy Irányit?

B. J.

## Kórszerő kérdések.

*Vajjon a pesti házorak a kolerát is fognak-e steigerolni, ha az ü náluk bequartirozza magát?*

Spitzig Iezig.

## Nepotismus.

Azon öt vén zsvány, kiket Gasparoni főnökükkel Rómában elhelyeztek, hajdani foglalkozásuk idejében ellenmondás nélkül a communistákhoz tartoztak. E szerint e családban azelőtt liberális catholicismus uralkodhatott, mert hát, a pápa doctrinájához képest, ebből származik a communismus.

Bővebbet Antonelli urnál, ki édes rokon a Gasparoninak.

## Pesti levélke.

Tekintetes Borsszem Jankó ur!

Már megbámultam a vén s mégis ifjú eget, rajta a vi-lágító napot, azt a sok parányi mécesnek szolgáló csillagot, hát még a szerelmesek kedvencét, a buja holdat! Hogy ennyi millió esztendő óta mind ez onnét még alá nem bukenczezt! E rettentő gondolatra mind fel állt a hajam szála. Pedig be-következik. Bizonyítja ezt a nap hidegsége. Egy kofától hallot-tam, a ki mondá, midőn éppen felöntött a garatra, hogy francia-poros háboru következtében elesettek párja a napban himlő-foltokat okozott, s így szegény napunk himlő betegsége-ben szenved. Felhivom tehát a világ összes természettudósait és orvosait, czáfolják meg ezen asszony állítását, hogy nem igaz; pedig van abban valami, miután az aratás későbbre esett, a belföldön pedig a zab mind elfogyott. Előre félek, hogy szegény Borsszem Jankó barátomnak, erre a fölfedésre a há-rom hajszála ki fog hullni. Apópos! Nem komája ön Bis-marek herczegnek? De igen! (B. J.) Mert ugy látszik sokat ha-sonlítanak egymáshoz. (Már mint abban, hogy mindaketten jó barátságot folytatunk Andrásyval? B. J.)

Mióta Pesten vagyok, azóta az itteni német levegő majd-hogy meg nem ártott; haragomban az elnémetesedőkre ezen verset faragtam. (Nem adom ki, mert a német el nem olvassa s így meg nem veszekedhetik tőle. A magyar gyomor pedig meg-bírja a legerősebb lyrát is.)

Vándor Pantalon.

## Nők albumába.

Diogenész egykor lámpával nézte Athénét

Es keresett embert nappal a népes uton.

S nem volt könnyű dolog; hanem angyali nőre találni:

Azt ama hajdani bölcs meg se kísérti vala.

\*

Házassági ajánlatodat ma közölte az újság:

Jó módú lánynak s kellemetesnek is fr.

Poste restante kívánsz választ, ha ki tégedet óhajt . . .

Nőm-e a kit nőül poste restante veszek?

\*

Azt mondják Lidiről, hűséget a szíve nem ismert.

Már pedig ő hű volt, s hűtlen — utóbb leve csak.

\*

Özvegygyé lettél, s mint gyász példája jelensz meg:

A legujabb divatú gyászi ruhád van, Irén!

\*

Lám te magadban örülsz, hogy meghalt férjed, Irénke!

Es keseregve zokogsz látogatóid előtt.

Mondogatod folyvást, mily jó vala férjed irántad.

Nő te hazudsz, s mégis — mily igaz a te szavad!

\*

## Dal Cin.

Tódul a sok bizzegő, nyomorék gyógyulni te hozzád.

A humbug karján könnyen eléred a hirt.

„Mit humbug? hiszen ez csak doctor Heinrich, akit látsz.“

Úgy? doktor Heinrich? Ejnye! Bocsánat ezért!

\*

Gyorsan jár a híred; sántítva kíséri a kétség.

Es ez a sánta dehogy bizza magát te reád.

\*

Gyógyítsd meg Dal Cin, ha netán sántítana versem.

Úgy a poétáknak birlak ajánlani még.

GOROMBA.

Szerkesztőiroda: dinnyevásár.  
Expediatio: szt. Rókus.  
Előfizetések főlvétele: Entreprise  
des pompes funebres.

Kéziratok a papír minősége  
szerint fölhasználatnak és kívá-  
natra vissza is küldetnek.

# A KOLERA.

Orvosi hetilap a magasabb nép- és madárijesztés, szellemi desinfectio  
és egészségügyi mumuskodás érdekében.

## Előfizetési föltételek:

Egész évre	12	Dower-féle por.
Fél évre	6	" " "
Negyed évre	3	" " "
Egyes számok ára	1	csópp opium- tinctura.

1871 a. C. (t. i. ante Cheleram.)

Motto: Fuss vagy nevéss.

Hányadik szám?  
Nem tudván még, hányadán vagyunk.

## A kolera eredete.

— Cholerikus tanulmány. —

A kolera, némely újabb nézetekkel  
ellenkezőleg, igen régi betegség, mert  
már a rómaiaknál is akadunk nyomaira.

Igy bizonyos, hogy Augustus császár egyik fiát Germanicusnak hitták, mit  
Taoitus is bizonyít. Suetonius szerint Germanicus halála előtt hasában érzett fájdalmakat: „Dolores in ventro habuit,”  
ugy mond a híres életrajz-író.

Innen ezen latin szólásmód: „germanicus venter”, mely mainapság már csak a magyar nyelvben divik, mint: „német has.”

Ezek után bizonyosnak látszik, hogy Germanicus kolerában halt el, s hogy e betegség Németországban, nem pedig Ázsiában támadt először.

## Hogyan óvjuk magunkat a kolera ellen.

Mindennap reggeltől estig vörös borral éljünk, melyet belsőleg vörös boroztatások, külsőleg vörös boroztatások alakjában alkalmazhatunk.

Nyakravalónk alatt hordjunk bélelt melegítő hasövet, nehogy torkunkat meghűtsük, miután a kolera rendszeren a hast szokta ugyan illetni, de az embernek mégis torkára forr.

Az ugorkafára való fölkapástól őrizkedjünk, mert az ugorka ily járványos időben igen egészségtelen.

A kocsisokkal való érintkezéstől szigoruan tartózkodjunk, mert a kocsis rendszeren . . . hajtani szokott.

A német has legyőzése végett Ballagi szótárának német-magyar részét meleg szalvéta segédelmével kösűk hasunkra, hogy az minden percben magyarra fordíthatassék.

Az éretlen költemények költésétől s elköltésétől, valamint az éretlen gyümölcs elolvasásától egyaránt őrizkedjünk.

Mocsáry Lajos vezérczikkeiben sokáig ne tartózkodjunk, miután a mocsáros helyek kigőzölgése igen veszedelmes.

Helfy Ignác giardinettóit az ellenzéki lapokból ne szedegessük.

A meg-, el- és lehütések ellen szigoruan oltalmazzuk magunkat.

Igy aztán aránylagos biztosságban nézhetjük a járvány fejlődését.

Dr. Sesquichloratus.

## A kolera politikai hatása.

Az örök világbékének alig van hathatósabb előmozdítója mint az ázsiai kolera.

A ki benne elhal, azontul a világbékét nem igen fogja zavarni s minél

## A „KOLERA” JÁRCZÁJA.

### Fővárosi tárczalevél.

A nap tárgyai a kolera.

Még nincs ugyan itt, de már itt van. Itt!

Igenis: itt.

Mennyi bü és báj ez egy szócskában: itt!

És egyszersmind mennyi büz és baj!

Bocsánat, szőke delnő, hogyily soká nyugoszó meg az „itt” szón. De az „Itt” a legközelebbi hetekben sokkal fontosabb lesz rám és hasfájdalom! rád nézve is, mint az „ott.”

Hm! hát aztán?

Legfőlebb a foga fehérét hagyja ott az ember.

Ez pedig nem nagy baj, mert sárga foggal csak oly jól lehet enni mint fehérrel, — ha t. i. van mit.

Hiszen a sárga szín oly szép, oly pompás!

Mi minden sárga a világon!

Sárga a nap. (A hónapot kivéve.)

Sárga az arany. (A Laczit kivéve.)

Sárga a kanári. (A kanári szigeteket kivéve.)

Sárga a fővény (kivéve ha „s” van közébe szurva.)

Sárga a répa és a napra forgó. (L. a botanikát.)

Sárga csikó. (L. magyar népdalt: „Sárga csikó, sárga lovam sárga.”)

Sárga a cserebogár. (L. megint csak a népdalt: „Cserebogár, sárga cserebogár.”)

Sárga a rigó. (Ha nem fekete.)

Sárga a tenger is. (Ha nem fehér, vörös, fekete avagy kék.)

Sárga azon óra, melynek mutatója, mint most veszem észre, épen 5 órára mutat, ezzel azt mutatva, hogy ideje bevégeznem ez igénytelen, de szellemdu sorokat.

Tehát, szőke delnő . . .

Apropos, még egyet!

A kolera-testőv, ha biborszínű, igen jól áll, de a szőkéknek inkább fehéret ajánlhatnék késsel diszitve.

Ilyennel, ó szőke delnőm, te is el fogsz ragadni minden férfit.

De hová nem jutok.

Ragadni . . . ragadós . . . ragályos . . .

Fi! Az etymologia örvényeibe zuhanok s ezekben a kolera lakik . . .

Csitt!

Isten veled, szőke delnő! Igyál sok vörös bort. Ez is csak a barnáknak illik ugyan jól, és neked mint szőkének jobb volna kék bort inuod, de az Magyarországon nincsen, csak Franciaországban, hol a lőrét úgy hívják hogy: „petit vin bleu.”

Pá, lelkem!

Arrive Teresi! A rivederci!

Boczi.

több ember esik áldozatául, annál kevesebb anyag marad háborukra.

Ezért a gasteini és salzburgi diplomatikus találkozások szivből üdvözöljük, miután föltehetjük, hogy ott a kolera ezen hatása is szóba fog kerülni.

De más részt a kolera a legelzárkóztabb politikusokat is épanchementokra képes ingerelni és így némi kezességet nyújt a világnak, hogy, a mi sötétben lappang, a napvilágra kerül és elárulja magát.

A ki pedig tudja, mitől kell félnie, az nem fél többé!

#### Levelezések.

Ujpest, sept. 5.

*A közelgő kolerára való tekintettel az itteni szeszfinomító gyár ismeretes óriási trágya- és szeméthalmozait, melyek elszállítására nehány ezer kocsi volna szükséges, mostani helyén meghagyni határozta. Hála és elismerés a közjóért buzgó társulat igazgatóságának! r. l.*

\* \* \*

Kőbánya, sept. 5.

*A városi tanács bölcse előrelátása nem sokára ismét fényes diadalt fog ülni. A dögleletes büzü dísznó-szállások ugyanis annak idején másüvé át nem tétetvén, régi helyökben a város legközelebb megmaradtak. E rendszabály ellen itt-ott hangos kifogások is emeltettek, de teljesen alaptalanul, mivel meggyőződni a mármár közelgő kolera alkalmával, reméljük, elegendő alkalom lesz.*

\* \* \*

Budapest, sept. 5.

*A városi tanács ujjalag elhatározta, hogy a köztisztasági rendszabályok kezelését az eddiginél sokkal szigorubban el fogja . . . hanyagolni. A küszöbön álló járvány e végzést igen észszerűnek és jogosultnak bizonyítja.*

#### Külföld.

Königsberg, sept. 1.

A járvány itt a legnagyobb mértékben dühöng. Ma ismét  $\frac{1}{2}$  ember esett kolerába. Havá jutunk, ha ez tovább is így tart.

\* \* \*

Danzig, sept. 1.

A kolera elharapózását városunkban mi ittlakók is némi érdeklődéssel kísérjük. A betegség nálunk igen nagy dühvel lépett föl s eddig 1 beteget számláltunk, ki közül 41 meghalt, 79 pedig kimult. A többiek fölgyógyulása iránt némi remény van, ha ugyan ezek is meg nem halnak.

\* \* \*

Konstantinápoly, sept. 1.

A zultán tegnapi fermánjában a hívőknek szigorú büntetés alatt tiltja, hogy kolerába essenek. A rendelet, mely a közönségben igen élénk ressensust költ, szigorú büntetéseket mér az áthágók fejére, így — hogy csak egyet idézzek — azokra, kik kolerában vesznek el, a halálbüntetés várokozik. Kérdés, vajon a kormány e szigorú rendeletet birja-e majd foganatosítani?

#### Napi hírek.

**Dr. Poór Imre** legújabbban mint legjobb desinficiál szert — a paprikát ajánlja. Ő azonban a paprikát nem a kloakákba kívánja hintetni, hanem a gyomorba, úgy, hogy már ott (sőt már a tányérban) előlegesen megtegye azon desinficiál hatást, melyet a mézshalvagtól utólagosan várunk.

**Dr. Heinrich Nep. János** lovag, mint értesülünk, legközelebb egy csapat súlyos kolerabeteggel Vittorióba rándul Dal Cin asszonyhoz, hogy azokat béna-ság ellen gyógytassa.

A Margitszigeten még mindig nincsen árnyék. Mibe fognak ott . . . széket állítani, ha a kolera kiüt, azt a mindentudó tudja.

**Dr. Están** ur, a közegészség iránti érdekeltségéből, ezennel ajánlja az érmelléki cholera-csöppeket.

**Prof. Sanyi** török vértransfusiót ajánl a cylindricus boredényekből az arteriosus véredényekbe.

**L. Kotiik Zirzabella** honleány ő nga himzett altest-kötöket ajánl.

**Dobsa** koplalást.

**Monocles** ellenben sült fázányt s pezsgőt — ha kapni hitelbe.

#### Halálozások Pesten.

September 1-től 5-ig.

**Senki**, meghalt kolerában.

#### Üzleti tudósítás.

**Árpa**: a sörüzlet pangása miatt gyöngé. — **Kakaó**: élénk.

#### Nyílt tér.

Egy cholericus vérmérsékű ur vérmérsékét egy sanguinikus uréval szeretné kicserélni. Tudakozódhatni a szerkesztőségben.

#### Hirdetmény a kolera alkalmából.

*A magas kormány megbízásából adom tudtára mindeneknek, a kiket illet: miszerint a magas kormány fölfigyéléséhez s így az én hódoló véleményhez képest: a kolera nem oly könnyen üt bele az emberbe, mint azt némely kishitű pógár gondolja. Azért csak bátran egyék dísznópecsenyét uborkasalátával és igyék sárga dinyéret sört. Egy kis kólíka nem a világ — s ha az is, legalább nem kell félni a kihalástól. Mindenekelőtt azonban legajánlatosabb a kolerának keményen a szemé közé nézni, vagy jókorát nevetni az arczába. Én, gyöngé szemű lévén, utóbbi arcanummal élek, mert harsogó nevetésemre már futásnak eresztettem a koleránál is nagyobb veszedelmet — a nőt. De már így kiesem a hivatalos tónusból, azért hát ismételve csak azt mondom magas kormányi megbízatás folytán: ne félj a kolerától!*

**Dr. Harsoghy Lajos**  
koleraügyi tanácsos.

## Régi adoma.



**Asszony.** Kijössz mindjárt az asztal alul?

**Férj.** Nem én.

**Asszony.** Ki! ha mondom.

**Férj.** Nem én csak azért se! Majd megmutatom én, ki az ura háznál.

## Fontos.



B—m J—kó. Misi bácsi, nézze, nézze, kit választanak meg kukoricza-esőznek. A Kullancs Gergőt!

**Magyar Mihály** (felpattan a székről, asztalra vág ujságot, ókulát, s haragosan fölkapva pipáját az ablakhoz rohan.) Mit? Micsoda! Nem a Peták Gazsit, a kit én akarok, hanem a Kullancs Gergőt! Thyü, a ki . . . . (és a többi.)

## Nem fontos.



B—m J—kó. Misi bácsi, nézze, nézze, amott Salzburgban fejedelmi találkozás van. A mi királyunk meg a burkus császár, Andrásy meg Bismark, Bajszt meg Hohenvárt — Magyarországra nézve fontos dolgokról deliberálnak ám ott.

**Magyar Mihály** (meg sem fordul s dűnnyögve uondja:) Ej, mit bánom én. Fontos politika nekem csak az, a kit Pesten csinálnak.

## Están bátyánk dalaiból.



(Kolera-csöppek.)

Mundi gentes ad me  
Omnes fugite  
Cantum estanium  
Ecce audite . . .  
Quid vobis cantabo,  
Sancta veritas  
Qui non credit fiat:  
Curvanyya bibász.

Ecce introivit  
Ad nos cholera,  
Ex undique parte  
Tantum kólíka;  
Mors jam praeparavit  
Borotvam suam  
Ut, frater, abscindat  
Galléram tuam.

O Sanyi, potare  
Quam amoenum est,  
Presertim si butykos  
Böviben ereszt.  
Audi sonum istum  
Dulce et pium,  
Pintes sonat: cli—pi—  
Cla—pa—to—rium.

## VIDÉKI TROMBITA.

### Választási mozgalom

vagy

Honni soít, qui mal chimpanse.

Sásd, sept. 8.

Az Áldor Imre által szerkesztett „Gyorsposta“ című lap 205. számában szóról szóra, betűről betűre ezek állanak.

„ . . . Szentanui voltunk e napokban egy igen igen lelkes, mondhatni zajongó jelenetnek. Baranyamegye sásdi választó kerületében, hol a mult választáskor e lapok szerkesztője, Áldor Imre volt az egyik képviselő-jelölt, de az ármánnyal szemközt nem lehetett győznie. — Azóta azonban folytonosan forr e választó kerület belseje s mint Aetna hányná ki magából azt, ki talán Áldor ellen föl bátorkodnék lépni. Igen! Még oly ragaszkodást, oly fanatikus lelkesedést, minővel e kerület népe Áldor iránt viseltetik, alig láttunk valaha. Szentanui voltunk, a mint f. hó harmadikán Magyar-Széken, hol már több ezer ember várta, megjelent. Lehetetlen leírni a fogadtatás nagyszerűségét, sőt beszédje után, melyet a néphez tartott, öregek és ifjak, asszonyok, leányok könnyezve jöttek, hogy kezet szorítsanak vagy azt csókolhassák; apák és anyák gyermekeiket vezették, hogy megmutassák nekik azt az Áldor Imrét, kinek nevét két év óta számtalanszor emlegetik mindennap. Szegény emberek lakomákat rendeztek, saját zsebeikből, a kerület tehetősbei pedig egy nagyszerű estélyre meghívták Áldort és társait, hol alig volt egy pillanatnyi nyugta, úgy tolultak oda: a derék házi gazda újra és újra behívta azokat, a kik látni akarták őt; s valóban, ha mindenütt ily nép laknék, nem félteneők az ország sorsát.“

Szóról szóra idéztünk, hogy meg ne fosszuk az olvasót sem a tartalom, sem a forma legkisebb porcikájától sem. A látvány valóban szivrebátó. A forró választó kerület, mely Aetnaként kihányta mindenkit, a ki nem Áldor — az öregek és ifjak, asszonyok és leányok, kik egyrészt kezet szoritani, másrészt csókolni jönnek, az apák és anyák és az ártatlan gyermekek, a kiknek megmutatják a két év óta naponként (tehát netto 730 szor) emlegetett Áldor Imre, a szegény emberek saját zsebeiből rendezett lakomák és az ország szebb jövője, sőt, föltéve, hogy másutt is ily nép lakik, nem is félthető sorsa — és mind ez ily igénytelenül elmondva annak lapjában, a ki a nap hőse volt: oly látomány, a milyennek színhelye igazán csak boldog Magyarország választó kerületei és hirdaloma lehet. Fájdalom, a „Gyorsposta“ szerkesztője, Áldor Imre, sokkal szerényebb ember, semhogy részletesebben szólhatott volna saját lapjában Áldor Imre, a sásdi követjelölt viselt dolgairól. Így nem tudjuk meg, megengedte-e szerénysége, hogy fanatikusán ragaszkodó választóinak elsorolja multjának gazdag érdemeit a „Bécsi Híradótól“ a „Népszázlóig“; nem tudjuk, beszélt-e személyes előnyeiről s Darwin családfáján elfoglalt magas állásáról; ígerte-e, hogy, ha négy keze volna is, egyiket sem nyujtaná soha a jobboldalnak; biztosította-e a hallgatókat, a mint joggal tehette, hogy ő a jogot soha sem fogja lábbal tiporni; ígerte-e, hogy véget vet a társadalmi korlátoknak, melyek korunk gyalázatára ma is fönállanak, úgy hogy számos

testvéreink a pesti állatkertben rácszat alatt tartatnak; s tett-e esküt, hogy nem nyugszik, míg a haza és az emberiség a boldogság végső állapotába, az öslények korszákaiba vissza nem tér. Mindezekről nem birunk ugyan részletes tudomással, de azért reméljük, hogy a sásdi kerület ki fog tenni magáért és megeszi azt, a ki kihányja Áldor Imrét, akarjuk mondani ki hányja azt, a ki megeszi Áldor Imrét, vagy is — hogy mondjuk csak — meghányja azt, ha megegye-e Áldor Imrét — vagy is — — de a lelkesedés percében hiába keressük a kifejezést. Éljen a sásdi választó kerület! Bizony, ha mindenütt ily nép lankék, nem féltünk Áldor Imre jövőjét!

Baranyamegyei.

CSODABOGÁR.

Valjon ez kinek szól:

An die expedition d.

Magyar Országista nagy

in Pest.

Még egyszer: Dal Cinadra bum!

Vittorioból, Dr. Heinrich Nep. János urtól, vesszük e sorokat, melyeket minden változtatás nélkül közlünk, nehogy eredeti és elmés voltukon a legkisebb csorba is essék:

„Igen tiztelt szerkesztő Ur!

már rég nem kacagtam oly jó izűen, mint mikor 192 számát olvastam, hol nagyon jó humorral mulat velem és Dal Cinnal, már most csak arra kérném, hogy szerkesztené a következőket, ugyan azon modorba, es adná jövő számába, kész leendek ezért minden szíveséggel fizetni mit reám szabni méltóztatik. (Mily óvatos nagylelkűség! Szerk.)

Dr. Heinrich Nep János.

circiter így de jobban (lehetetlen jobban! Szerk.) mio caro Szerkesztore quando io ho veduto il suo nro. 192 molto ho kacagtam (már miért nem kacagato? Szerk.) mert avuto igen jo megirta articolo, hanem nagyon sono incontento che non ho ovuto niente ricevuto dei molti pényáz, melyiket festette pittore suo, perche eddig no havuto solamente sok baj, és költség, mert nem is volt sok pinz azoknak kiket vittem vittorioba, de uram hogy tudja megcsinálni az Regina az kurta lábából az hoszszit, az bizony, isten igaz de mondik nem volt ficzam, nincs repositio, ugy van az uram mindig, ha valaki feltalál valami, de beteg ember, az mindegy, hogy mi volt, mi van, csak hogy van jobban, ha volt kurta láb, lesz hoszu, ha volt manko, az ott marad, az a Dal Cinnal, oztén ha biczeg is, egy kicsi, az nem tesz semmi, ha nem kell többi a nehéz magas fa stökli, a csizma talpon.

Aztén DalCin csak azt a beteg cural, kit már a Ductor nem cural, azt én ha segít, haragszik Ductor. Az kit tud

még gyógyítani Ductor, az maradjék otthon a kin pedig többi nem tud segíteni Ductor, az jöjjön csak aztán is hozám, a Ráczfürdőbe, majd megfogom én neki mondani, hogy tud e segíteni a Dal Cin asszony, és ha hoz nikem arany pinzt, azt igen szeretem (Dehogy? Szerk.) és ha hoz semmit az is jó, de nem olyan jó, (Ugy-e hogy nem? Szerk.) az a ki szegény, nem kell semmi penyázt fizetni, azt csinálja azt mint Dal Cin, az se adta nikem mig egy krajtzárt sem, isten ugy sek, Isten vele

Dr. Enrico

in Vittorio.

Szinte Dal Cin reszeről ilyen modorba tessék irni hogy időt kímélik hamar meg irom nemetül: (És mily németésséggel! Az ember azt következtetné belöle, hogy jól tud — taliánul. Szerk.) Hochgeehter Herr Redacteur Nachdem Sie Sich so viel geplagt haben mit meiner wenigkeit, und ein Pesther Professor sogar meinetwegen 500 Ducaten aussetzt, so bitte letzteren zu sagen dass er doch auch die Horvath Mathilde in Ofner Irrenhaus ansehen soll, die er vor der Abreise nach Vittorio gesehen hat, und die auch durch Dr. Enrico zu mir gebracht wurde, wenn er diess thuet so wird er keine Jury dazu brauchen, um ins klare zu kommen, dass diese von mir operierte gar nicht hinkt, und wolle mir die 500 # wohlversiegelt nach Vittorio-Ceneda senden, der Maschiten der Königsmühl in Ofen, Gedeons Tochter, kann er auch als readás ansehen, die hinkt auch nicht, und die was (!) noch hinken werden es in einem Jahr alle lassen.

Dem Herrn Professor geth (sic!) es aber noch gut, dem kostet es nur lumpige ducaten, aber die Herrn Doctoren in Esseg die bedauere ich, es sandte mir der Dr. Enrico mit seinem Billetto, die Feldmarschalleutenants Tochter, Contesse Althan, mit 2 langen krukén, den 14 August, mit Oberschenkel Luxation, und die Aertzte in Esseg sagten ihr, wenn sie die Dal Cin heilt, liesse sich einer die Nase, der andere die Ohren, der dritte den Kopf abschneiden, die Contesse ist operiert, ist auch gleich nach der Operation ohne Krücken gegangen, liess die Krücken bei mir fahrt zu (!) hause, und oh weh den armen ärzten wenn die Contesse darauf besteth, dass sie das wort einlösen mögen, auch diese kann der Herr Professor in Pest anschauen, die geth so schön dass wenn sie ein Recrutte wäre, nicht ein mahl der pedanteste Korporal eine Ausstellung an ihr machen könnte.

Ihre ergebene

Regina Dal Cin.

\*

E szellemdus munkálatért azon tanáccsal köszönünk Heinrich tudor urnak, hogy három nyelvbéli ficzamaít egy kis orthopádiografia végett bocsássa Dal Cin asszony ügyes kezére. Egyben nagy meglepégedéssel olvassuk ki e sorokból, hogy Heinrich ur ingyen, minden mellékérdek nélkül verbuválja a ficzamos betegeket. Ön szives Dal Cin leveleit megírni úgy, mintha igazán az íráshoz nem értő Dal Cin irta volna azokat. Ki írja már most az ön czikkeit a „W. M. Wochenschriftbe“?

U. A. W. G.

Szerk.

A DEUTSCH'FÉLE  
KÖNYVNYOMDA ÉS KIADÓ-RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG HIVATALÁBAN  
(Pest, Józseftér 6. sz. a.)

és minden hazai könyvárusnál előfizethetni a következő lapokra:

„Magyarország  
és a nagy világ“

szépirodalmi és ismeretterjesztő képes hetilap.

Évenként négy gyönyörű műlap ingyen.  
Előfizetési díj: Negyedévre 2 frt, fél évre 4 frt, egész évre 8 frt.  
„Kákai Heti Krónikájával“ együtt: Negyedévre 3 frt, fél évre 6 frt,  
egész évre 12 frt.

„KÁKAI  
Heti Krónikája“

politikai, közgazdasági és irodalmi közlöny.

Előfizetési díj: Negyedévre 1.50, fél évre 3 frt, egész évre 6 frt.  
„Magyarország és a nagy világ“ előfizetőinek: Negyedévre 1 frt,  
fél évre 2 frt, egész évre 4 frt.

„KÖNYVNYOMDA ÉS KIADÓ-RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG“

szépirodalmi, ismeretterjesztő folyóirat.

Megjelenik havonként négy kétíves szám, számtalan képpel.

Évenként egy díszes műlap ingyen.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1.50, fél évre 3 frt, egész évre 6 frt.

„A DIVAT“

Közlöny a szépirodalom, társasélet, művészet és főleg  
a divat köréből.

Megjelen: a divatrész minden hó 1-én és 16-án a  
szépirodalmi rész 8-án és 24-én.

Mellékletül minden hóban egy színes divatkép, szabás- és hímző-minták.

Évenként két gyönyörű műlap ingyen.  
Előfizetési díj: Negyedévre 2 frt, fél évre 4 frt, egész évre 8 frt.

„BORSSZEM JANKÓ“

képes élelzap.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft 50 kr, fél évre 3 ft, egész évre 6 ft.

„HIRMONDÓ“

politikai, szépirodalmi és gazdasági képes néplap.

Megjelen hetenként kétszer.

Évenként egy gyönyörű műlap ingyen.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt, fél évre 2 frt, egész évre 4 frt.

„KIS LAP“

Sok gyönyörű képpel megjelenő gyermek-folyóirat.

Megjelen minden vasárnap 16 oldalon.

Előfizetési ára: Negyedévre 1 frt, fél évre 2 frt, egész évre 4 frt.

„Aleine Leute“

illustrierte Kinderzeitung.

Erscheint jeden Sonntag mit 16 Seiten Text und vielen prachtvollen Bildern.

Pränumerationspreis: Vierteljährig 1 fl., halbjährig 2 fl., ganzj. 4 fl.

„Ungarische  
illustrierte Zeitung“

erscheint jeden Sonntag.

Pränumerationspreis: Vierteljährig fl. 1.50, halbjährig 3 fl. ganzj. 6 fl.